

NATIONAL GEOGRAPHIC

ก้าวกระโดดครั้งใหญ่สู่

ดวงจันทร์

เผยอภิมหาโครงการ
พัฒนาดวงจันทร์
ขององค์การนาซา
ชาติมหาอำนาจ
ด้านอวกาศ
และบริษัทเอกชน



ISSN 3533-9840



9 771513 984033

ราคา 170 บาท

บ้านและสวนแฟร์

LIVING FESTIVAL 2025

24 ต.ค. - 2 พ.ย. 68

อิมแพ็ค เมืองทองธานี

เปิดจองบูธ

กับงานใหญ่แห่งปี



090-197-8310

- เฟอร์นิเจอร์ของแต่งบ้าน
- วัสดุก่อสร้าง รับสร้างบ้าน
- สินค้า Lifestyle
- ต้นไม้ ของแต่งสวน
- เครื่องใช้ไฟฟ้าและเครื่องครัว
- อาหารเครื่องดื่ม สินค้าสุขภาพ อยู่ดี by ชีวจิต
- Explorers Zone สินค้าท่องเที่ยวและเอดต์ดอร์

อายุ วรรณะ สุขะ ดีไซน์

ออกแบบอย่างไรให้อยู่ดีแบบ Well-being



จากบรรณาธิการ

นากาน ลัมปี

“ความหลงใหลและความซาบซึ้งซึ่งเรามีต่อดวงจันทร์นั้นเกิดจากความอัศจรรย์ใจ” ชาลส์ ฟิชแมน เขียนไว้ในสารคดีจากปกฉบับนี้ว่าด้วยการแข่งขันด้านอวกาศครั้งใหม่ที่มุ่งหวนคืนสู่ดวงจันทร์ และแผนการอันทะเยอทะยานที่เราเตรียมไว้หลังจากไปถึงแล้ว ว่าไปแล้วไม่ใช่เรื่องน่าแปลกอะไรที่ดวงจันทร์เป็นเป้าหมายแห่งการแสวงหาของมนุษย์ เพราะถึงที่สุดแล้ว ดวงจันทร์คือวัตถุที่เราเห็นชัดเจนที่สุดบนฟากฟ้าราตรี ปลุกร้าจินตนาการและความอัศจรรย์ใจของเราตั้งแต่ครั้งเยาว์วัย

ระหว่างนั้นจนถึงปี 2030 ดวงจันทร์กำลังจะกลายเป็นสถานที่ที่พลุกพล่านมาก ด้วยภารกิจทั้งในระดับชาติและบริษัทเอกชน ที่ประกาศแล้วไม่น้อยกว่า 84 ภารกิจ เนชั่นแนล จีโอกราฟฟิกจะทำงานร่วมกับองค์การนาซา เพื่อรายงานภารกิจอาร์ทีมิส 2 ที่ตั้งเป้าหมายมนุษย์อวกาศขึ้นบินเยือนดวงจันทร์ในปีหน้า ก่อนจะนำมนุษย์กลับไปเยือนดวงจันทร์อีกครั้งในปี 2027

ก่อนจะถึงตอนนั้น เราอยากชวนผู้อ่านให้มองไปไกลสู่นาคตด้วยการสำรวจว่า ชาวโลกอย่างเรามีแผนการอะไรเตรียมไว้สำหรับดวงจันทร์ เราจะเห็นทั้งความหวังและความเสี่ยงที่มาพร้อมกับแผนการพัฒนาพื้นผิวดวงจันทร์ ในแง่หนึ่ง ดวงจันทร์หยิบยื่นโอกาสแก่เราในการขับเคลื่อนความก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์ และอาจช่วยเราแก้ปัญหาท้าทายต่างๆ ที่เผชิญอยู่ในโลก แต่ในอีกแง่หนึ่ง เรากำลังนำความเสี่ยงไปสู่ดวงจันทร์ ทั้งมลพิษจากยานอวกาศที่อาจปนเปื้อนบรรยากาศน้อยนิดของดวงจันทร์ และขยะที่เราจะสร้างขึ้นและทิ้งไว้เบื้องหลัง บางทีคำถามท้าทายและเร่งด่วนที่เราต้องตอบในตอนนี้คือ เราจะชำระรอยความผิดพลาดที่เราสร้างขึ้นบนโลก หรือเราควรมุ่งธำรงรักษาความอัศจรรย์ที่ดวงจันทร์มอบแก่เราตลอดมา

หวังว่าคุณจะสนุกไปกับฉบับนี้

สารบัญ

6 เปิดประเด็น / 14 CONTRIBUTORS

16

ตีหม่ายจันตรา
ระหว่างที่นาซา ซาติ
มหาอำนาจด้านอวกาศ
และบริษัทเอกชน เตรียมส่ง
มนุษย์กลับไปยังดวงจันทร์
แผนการทะเยอทะยาน
ก็เป็นรูปเป็นร่างขึ้นเพื่อ
พัฒนาพิภพแสนพิสุทธินี้

36

ไรเตอร์กล้าตาย พูช่วย
ขับเคลื่อนเลกอสให้วิ่งลิว
ชาวเมืองเลกอสในจีเรีย
ยังคงพึ่งพามอเตอร์ไซค์
รับจ้าง หรือโอกดา
เพื่อเดินทางไปยังจุดหมาย
ต่างๆ แม้รัฐบาลจะออก
คำสั่งห้ามก็ตาม

44

ฤทธิ์แรง (และโทษ)
ของกัญชายุคใหม่
ทุกวันนี้ กัญชาได้รับ
ความนิยมมากขึ้น และ
ออกฤทธิ์รุนแรงกว่าที่เคย
อีกทั้งมีผู้ใช้และนำไปศึกษา
จนเกิดการค้นพบใหม่ๆ
ที่ทั้งน่ากังวลและประหลาดใจ

66

หมาจิ้งจอกยุโรป
เจ้าเล่ห์แพนเจอร์
เพราะเหตุใดหมาจิ้งจอก
จึงได้ชื่อว่าเป็นสัตว์กินเนื้อ
ที่ประสบความสำเร็จ
มากที่สุดชนิดหนึ่งใน
ยุคสมัยใหม่

68

บั๊กปล่อยบอลลูบ
กองโจรแห่งเกาหลีใต้
เกาะติดปฏิบัติการลับ
เพื่อส่งบอลลูบยักษ์ที่
บรรทุกสิ่งของต้องห้าม
สารพัดข้ามพรมแดน
สู่เกาหลีเหนือ

74

ภารกิจหุบชีวิต
เต่าฮูยพันธุ์แห่ง
หมู่เกาะกาลาปากอส
เรื่องราวของนักวิทยาศาสตร์
ผู้ไม่ย่อท้อกลุ่มหนึ่ง
ที่พยายามไขความลับ
ทางพันธุกรรมเพื่อนำ
เต่ายักษ์ในตำนาน
กลับสู่ถิ่นกำเนิด

100

ปั่นสมุทรส่วนใหญ่
ของโลกยังคงเป็น
แดนสนธยา
นักสำรวจคนหนึ่ง
มุ่งเปลี่ยนแปลงสิ่งนี้
โดยคิดค้นเครื่องมือใหม่
เพื่อช่วยในการสำรวจ
ทะเลลึกอันมืดมิด

104

หรืออนาคตของ
การจัดเก็บข้อมูล
คือดีเอ็นเอ
ดีเอ็นเออาจเป็นทางออก
ของปัญหาในการจัดเก็บ
ข้อมูลปริมาณมหาศาล
ที่มนุษย์สร้างขึ้น

108

รถไฟแห่งอนาคต
ของเบ็กซ์โก
จะทำลายอดีตจริงหรือ
ทางรถไฟสายเตรนมายา
สร้างขึ้นเพื่อเชื่อมโยงผู้คน
และเขตชูแห่งโบราณคดี
มายา ทว่าเกิดคำถาม
ตามมาว่า อะไรบ้าง
ที่สูญหายไประหว่างทาง

ภาพปก

เมื่อสิ้นสุดวาระนี้ พื้นผิวของดวงจันทร์อาจดูแตกต่างไปอย่างสิ้นเชิง
จากภูมิทัศน์เว้งว่างกันดารที่มนุษย์อวกาศยุคอะพอลโลเคยสำรวจมาก่อน

ภาพประกอบจากภาพถ่าย นีล เจมีสัน

มั่นใจในทุกจังหวะชีวิต ให้เราดูแลคุณทุกอย่างก้าว

ด้วยสินค้าประกันภัยที่หลากหลาย
คุ้มครองครอบคลุม
รองรับทุกความเสี่ยงอย่างรอบด้าน



กรุงเทพประกันภัย
Bangkok Insurance



จากสารคดีภาพเกือบ 400 ผลงานที่ผ่านการคัดเลือกรอบแรก ในที่สุดการประกวดสารคดีภาพ National Geographic Thailand Photography Contest 2025 “10 ภาพเล่าเรื่อง” Season 10 ภายใต้หัวข้อ Water of Life ก็ได้ผลงานเข้ารอบสุดท้าย 10 ผลงาน โดยเจ้าของผลงานทั้ง 10 ท่านมีโอกาสนำเสนอแนวคิด แรบบันดาลใจ และเรื่องราวเบื้องหลังการทำงานแก่คณะกรรมการ คอนเวนชันฮอลล์ บริษัทอมรินทร์ คอร์ปอเรชั่นส์ จำกัด (มหาชน) เมื่อวันที่ 14 สิงหาคม ที่ผ่านมา

แม้จะมีหัวข้อ Water of Life เป็นโจทย์ แต่ช่างภาพเจ้าของผลงานสามารถตีความและเล่าเรื่องราวได้อย่างน่าสนใจและหลากหลายทั้งมิติและมุมมอง ตั้งแต่เรื่องวิถีชีวิต วัฒนธรรม ความเชื่อ ไปจนถึงผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมที่เกี่ยวข้องกับน้ำ

ผลงานสารคดีภาพของผู้เข้ารอบทั้ง 10 ท่านจะได้รับการจัดแสดงในงาน Sustainability Expo 2025 โดยผู้สนใจสามารถเข้าชมได้ตลอดงาน ตั้งแต่วันที่ 26 กันยายน – 5 ตุลาคม 2568 ณ โถงทางเข้างาน ชั้น G ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ และการประกาศผลผู้ชนะจะจัดขึ้นในงานเดียวกัน ในวันที่ 27 กันยายน 2568 บนเวที Talk Stage ชั้น G สามารถติดตามข่าวสารเพิ่มเติม รวมไปถึงผลการแข่งขันได้ทาง Facebook: National Geographic Thailand

ชมสารคดีภาพ 10 ผลงานเข้ารอบสุดท้าย▶



คณะผู้แปล: ศรวิศา เมฆไพบูลย์, อัครมนี วรรณประไพ, ปณต ไกรโรจนานันท์, วิษณุ เอื้อชูเกียรติ
ที่ปรึกษาประจำฉบับ: ปณต ไกรโรจนานันท์ (สัตววิทยา) ผศ.ดร.สุกิจ พุ่มพวง (ภาษาสเปน)

NATIONAL GEOGRAPHIC ฉบับภาษาไทย

เจรมัย พิทักษ์วงศ์

บรรณาธิการผู้พิมพ์ผู้โฆษณา

ดำรง ลีไกรจน์

ประภัสสร มั่งศิริ

บรรณาธิการอำนวยการอาวุโส

โกวิทย์ ผดุงเรืองกิจ

บรรณาธิการบริหาร

รองบรรณาธิการบริหาร อธิรา พนาราม

บรรณาธิการอาวุโส วรลักษณ์ ผ่องสุขสวัสดิ์

บรรณาธิการต้นฉบับ ภัทราพร จงแจ่ม

บรรณาธิการฝ่ายศิลป์ ชวัลรัตน์ ลิมวัฒนะพันธ์ชัย

ที่ปรึกษาศิลปกรรม ธนัญ ชิตชูสกุล

ช่างภาพอาวุโส เอกรัตน์ ปัญญะธรา

กองบรรณาธิการออนไลน์

อรรถภูมิ อองกุลนะ, อรณิชา เปลี่ยนภักดี,

นิตินทร บำบัดกรับ, นวภัทร ศัสตูลย์

ศิลปกรรมอาวุโส เรืองเพชร เชาววิทย์

เลขานุการกองบรรณาธิการ

พริมาดา อมรินทร์นิกร, สุภาจิรา รัสพันธ์

ประสานงานการผลิต ไตรรัตน์ ทรงเผ่า

ที่ปรึกษาสายโฆษณา อุไรวรรณ สุนทรหงษ์

ผู้อำนวยการฝ่ายขาย ณัฐธิญา คณานันท์

ผู้จัดการฝ่ายธุรกิจโฆษณา พรศิริ เทพสุทธธรรมกุล

ผู้จัดการส่วนบัญชีโฆษณา สุภาวดี แดงวงศ์เจริญพร

ฝ่ายโฆษณา พรชัยพิรุณ อำพันทอง, สุภารัตน์ โกมารทัต

ประสานงานฝ่ายโฆษณา บุญผาดี พรหมวิหารแก้ว

แผนกบัญชีโฆษณา วิยะดา จันทร์

คณะที่ปรึกษา

นิพนธ์ ทรายเพชร, ประมวล โกมารทัต

ดร.บรรพต ณ ป้อมเพชร



สำนักงาน สายธุรกิจมีเดียแอนด์อินเวสต์ (AME)

บริษัทอมรินทร์ คอร์ปอเรชั่นส์ จำกัด (มหาชน)

378 ถนนชัยพฤกษ์ (บรมราชชนนี)

เขตคลองสาน กรุงเทพฯ 10170

โทรศัพท์ 0-2422-9999 ต่อ 4220

ฝ่ายโฆษณา ต่อ 4268

E-mail: ngmth@amarin.co.th

Facebook: NationalGeographicThailand

Website: www.ngthai.com

เจ้าของ

บริษัทอมรินทร์ คอร์ปอเรชั่นส์ จำกัด (มหาชน)

ผู้ก่อตั้ง

ชูเกียรติ - เมตตา อุทกะพันธุ์

ประธานกรรมการ

ดร.สุเมธ ตันติเวชกุล

รองประธานกรรมการ

ฐาปน สิริวัฒนภักดี

กรรมการผู้อำนวยการใหญ่

ศิริ บุญทิพย์เกษ

รองกรรมการผู้อำนวยการใหญ่ฝ่ายปฏิบัติการ

เจรมัย พิทักษ์วงศ์

รองกรรมการผู้จัดการสายโฆษณา

วสิรัตน์ สักดิ์จรรย์



เพราะ “น้ำ” คือชีวิต รักชีวิต รักษาใจ

สำนึกดี สังคมดี

เปิดประเด็น

ภาพถ่ายจากภาคสนามส่งตรงจากช่างภาพของเรา



กีฬา

“ในช่วงสามวันที่ฉันใช้เวลาอยู่ที่นั่น เธอไม่เคย
ห่างจากสเกตบอร์ดเลย ก่อนจะลงสู่พื้นได้อย่างนี้
เธอล้มมาแล้วหลายครั้ง แต่เธอไม่เคยยอมแพ้
การดูเธอเล่นสเกตบอร์ดให้แรงบันดาลใจอย่างเหลือเชื่อ”

ณองตาล พินซี ช่างภาพ

ซูรูเบ วาริต วัย 18 ปี วาดลีลากกลางอากาศที่สวนสเกตของศูนย์เยาวชนในเมืองฮาวาสซา
ประเทศเอธิโอเปีย ซึ่งเธอมีทักษะสเกตบอร์ดหญิงเพียงคนเดียวที่เล่นบนพื้นคอนกรีต



GISTDA

เกาะพีพีดอน จังหวัดกระบี่

ภาพถ่ายจากดาวเทียม THEOS-2

รายละเอียดภาพ 50 เซนติเมตร

บันทึกภาพวันที่ 21 กุมภาพันธ์ 2567

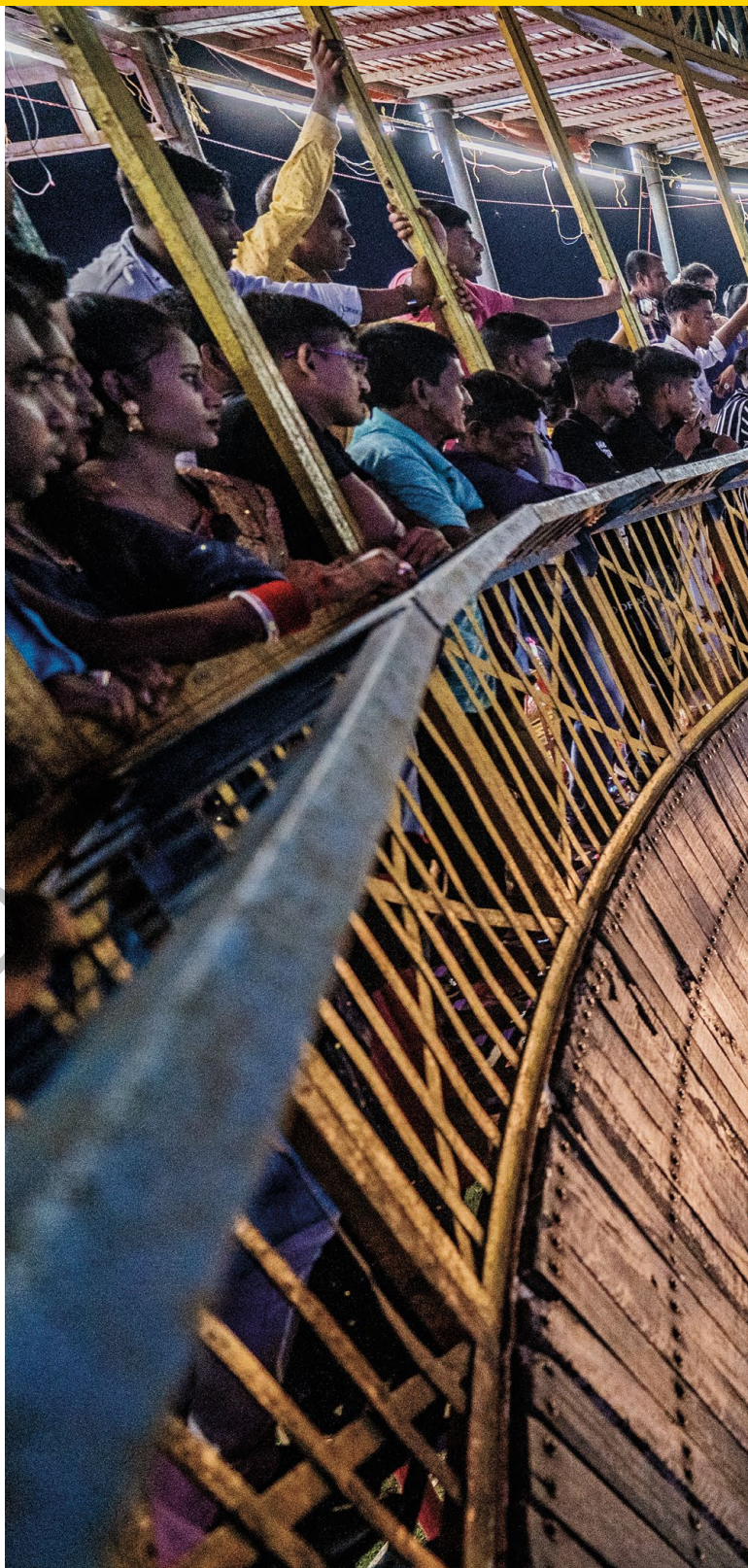
เปิดประเด็น

การแสดง

“นี่เรียกว่า มอตกาฏอัน
ซึ่งแปลว่า ‘บ่อแห่ง
ความตาย’ ผมเคย
คิดว่าตัวเองรับมือกับ
ความกลัวได้ดี
จนกระทั่งได้ดูสิ่งนี้ใกล้ๆ
ระดับความเสี่ยง
ที่เกี่ยวข้องทำให้ผม
สั่นสะท้านเลยทีเดียว”

สหายห์ทีป รอย
ช่างภาพ

ที่เทศกาลหურคาบูชาในเมืองอัครตละ
ประเทศอินเดีย นักชักรถ รูเบล ชีค
(คนด้านบน) และอนิล ชาน
(คนด้านล่าง) จับมือกันขณะที่
พวกเขาเร่งความเร็วไปตามกำแพง
ลาดเอียงประมาณ 80 องศา
บนความสูงเหนือพื้นดินราวหกเมตร







การเฉลิมฉลอง

“พิธีนิกะห์ของพี่สาวฉันเป็นครั้งแรกที่ฉันได้เห็น
วงดนตรีที่ทุกคนสวมอิญาบ เสียงแตรและกลอง
ดังสนั่น ท่วงทำนองแบบชุดานที่เข้มข้น
เครื่องแบบสีสดใส ฉันชอบจริงๆเลย”

เมโฮรา อับเดลฮามีด ช่วงภาพ

ครอบครัวของอับเดลฮามีดจัดพิธีแต่งงานแบบอิสลามตามธรรมเนียม ซึ่งเป็นการลงนามในสัญญา
การแต่งงาน หรือที่เรียกว่า นิกะห์ ที่บ้านของพวกเขาในกรุงคาร์ตุม เมืองหลวงของประเทศชุดาน



คริสตีนา
มีเตเตอร์โมออร์



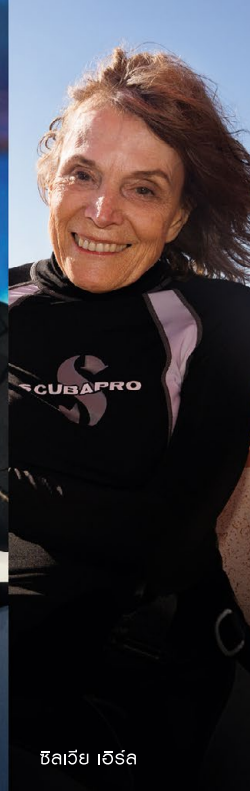
เจมส์ คาเมรอน



อินโด
โอมาร์ อินราฮัม



ลีโอนาร์โด ดิคาพรีโอ



เชลวีย์ เอิร์ล

REACH FOR THE CROWN



ร่วมสนับสนุนผู้นุรักษ์โลกมาตั้งแต่ปี 1976



EXPLORER

